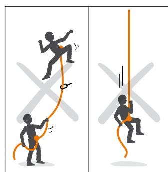
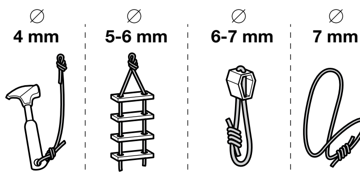
PETZL

CORDELETTE

(EN) Cord
(FR) Cordelette

CE 0333 EN 564





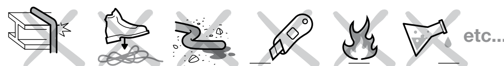
Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Year of manufacture + 10 years / ans

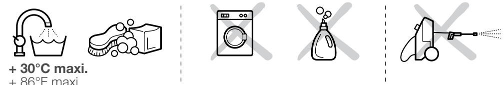
B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F



C. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...



D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



E. Storage - Transport
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

F. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

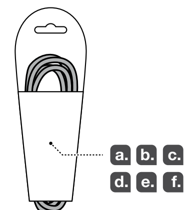
CE 0333

a. Body controlling the manufacture of this PPE

AFNOR CERTIFICATION
11 rue Francis de Pressensé
93571 La Plaine
Saint-Denis Cedex

b. Notified body that carried out the CE type examination

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
N°0082



c. Diameter

d. Mass per unit length

e. Breaking strength

f. Year of manufacture

PETZL.COM



Latest version



Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl
Made in Sri Lanka



EN

Field of application
Personal protective equipment (PPE).
EN 564 nylon cord. Must not be used as a rappelling or belay rope.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety, and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

Inspection, points to verify
Petzl recommends an in-depth inspection at least once every 12 months. Record the results on your PPE inspection form: see examples at www.petzl.com/ppe.
Before and after each use, check the condition of the sheath and of the core.

Compatibility
Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Precautions for use
a- Ice and moisture
A wet or icy cord is less abrasion resistant.
b- Knot
A knot can reduce the cord's initial strength by half. Use the double fisherman's knot to make a Prusik loop.
c- Sharp edges
Beware of sharp edges that can damage the cord.

Additional information
A. Lifetime: 10 years
When to retire your equipment:
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.
B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions. Avoid all contact with chemicals, especially acids that can destroy the fibers.
D. Cleaning/disinfection - E. Storage/transport - F. Questions/contact

Traceability and markings
(see packaging)
a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Diameter - d. Mass per unit length - e. Breaking strength - f. Year of manufacture

FR

Champ d'application
Équipement de protection individuelle (EPI).
Cordelette en polyamide EN 564. Ne doit pas être utilisé comme corde d'assurage ou de rappel.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité
ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

Contrôle, points à vérifier
Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur www.petzl.com/epi.
Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'état de la gaine et de l'âme.

Compatibilité
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Précautions d'usage
a- Gel et humidité
Sous l'effet de l'humidité et du gel, une cordelette est plus sensible à l'abrasion.
b- Nœud
Un nœud peut diviser par deux la résistance initiale de la cordelette. Pour un anneau Prusik, préférez un nœud de pêcheur double.
c- Arêtes tranchantes
Attention aux arêtes tranchantes qui risquent d'endommager la cordelette.

Informations complémentaires
A. Durée de vie : 10 ans
Mise au rebut :
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage. Évitez tout contact avec des produits chimiques notamment les acides qui peuvent détruire les fibres.
D. Nettoyage/désinfection - E. Stockage/transport - F. Questions/contact

Traçabilité et marquage
(voir emballage)
a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Diamètre - d. Masse par unité de longueur - e. Résistance à la traction - f. Année de fabrication

DE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Reepschnur aus Polyamid nach EN 564. Nicht zum Sichern oder Abseilen geeignet.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung
ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte
Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf www.petzl.com/de/psa-überprüfung.
Kontrollieren Sie vor und nach jeder Benutzung den Zustand von Mantel und Kern.

Kompatibilität
Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Vorsichtsmaßnahmen
a- Frost und Feuchtigkeit
Eine feuchte oder vereiste Reepschnur ist empfindlicher gegen Abrieb.
b- Knoten
Ein Knoten kann die anfängliche Bruchlast der Reepschnur um fünfzig Prozent reduzieren. Verwenden Sie für Prusikschlingen den doppelten Spierenstich.
c- Scharfe Kanten
Achten Sie auf scharfe Kanten, da diese die Reepschnur beschädigen können.

Zusätzliche Informationen
A. Lebensdauer: 10 Jahre
Aussondern von Ausrüstung:
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Chemikalien und insbesondere mit Säuren, da diese die Fasern zerstören können.
D. Reinigung/Desinfektion - E. Lagerung/Transport - F. Fragen/Kontakt

Rückverfolgbarkeit und Markierung
(siehe Verpackung)
a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Durchmesser- d. Gewicht pro Längeneinheit - e. Zugfestigkeit - f. Herstellungsjahr

IT

Campo di applicazione
Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Cordino in poliammide EN 564. Non deve essere utilizzato come corda di assicurazione o discesa.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità
ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

Controllo, punti da verificare
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su www.petzl.com/epi.
Prima e dopo ogni utilizzo, controllare lo stato della calza e dell'anima.

Compatibilità
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Precauzioni d'uso
a- Gelo e umidità
Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, un cordino è più sensibile all'abrasione.
b- Nodo
Un nodo può dimezzare la resistenza iniziale del cordino. Per un anello Prusik, preferire un nodo del pescatore doppio.
c- Parti taglienti
Attenzioni alle parti taglienti che rischiano di danneggiare il cordino.

Informazioni supplementari
A. Durata: 10 anni
Eliminazione:
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso. Evitare ogni contatto con prodotti chimici in particolare gli acidi che possono distruggere le fibre.
D. Pulizia/disinfezione - E. Stoccaggio/trasporto - F. Domande/contatto

Tracciabilità e marcatura
(vedi confezione)
a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Diametro - d. Massa per unità di lunghezza - e. Resistenza alla trazione - f. Anno di fabbricazione

ES

Campo de aplicación
Equipo de protección individual (EPI).
Cordino de poliamida EN 564. No debe ser utilizado como cuerda de aseguramiento o de rápel.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad
ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

Control, puntos a verificar
Petzl le aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en www.petzl.com/epi.
Antes y después de cada utilización, compruebe el estado de la funda y del alma.

Compatibilidad
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Precauciones de utilización
a- Hielo y humedad
Bajo los efectos de la humedad y del hielo, un cordino es más sensible a la abrasión.
b- Nudo
Un nudo puede dividir por dos la resistencia inicial del cordino. Para confeccionar un anillo Prusik, es mejor escoger un nudo de pescador doble.
c- Aristas cortantes
Atención a las aristas cortantes que podrían deteriorar el cordino.

Información complementaria
A. Vida útil: 10 años
Dar de baja:
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización. Evite cualquier contacto con productos químicos especialmente los ácidos, ya que pueden destruir las fibras.
D. Limpieza/desinfección - E. Almacenamiento/transporte - F. Preguntas/contacto

Trazabilidad y marcado
(consulte el embalaje)
a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Diámetro - d. Masa por unidad de longitud - e. Resistencia a la tracción - f. Año de fabricación

PT

Campo de aplicação
Equipamento de protecção individual (EPI).
Cordolete em poliamida EN 564. Não pode ser utilizado como corda de segurança ou rappel.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade
ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

Controle, pontos a verificar
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses.
Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em www.petzl.com/ppe.
Antes e após cada utilização, controle os estado da camisa e da alma.

Compatibilidade
Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Precauções de utilização
a- Gelo e humidade
Sob o efeito da humidade e do gelo, uma cordoleta é mais sensível à abrasão.
b- Nó
Um nó pode dividir por dois a resistência inicial da cordoleta. Para um anel Prusik, prefira um nó de pescador duplo.
c- Arestas cortantes
Atenção ao risco das arestas cortantes que danificam a cordeleta.

Informações complementares
A. Duração de vida: 10 anos
Abater um produto:
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização. Evite qualquer contacto com produtos químicos, particularmente ácidos que possam destruir as fibras.
D. Limpeza/desinfecção - E. Armazenamento/transporte - F. Questões/contacto

Traçabilidade e marcações
(ver embalagem)
a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Diâmetro - d. Massa por unidade de comprimento - e. Resistência à tracção - f. Ano de fabrico

NL

Toepassingsveld
Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Hulptouwtje in polyamide EN 564. Mag niet gebruikt worden als beveiligings- of rappeltouw.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid
OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

Check: te controleren punten
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op www.petzl.com/ppe.
Controleer de staat van de mantel en de kern vóór en na elk gebruik.

Verenigbaarheid
Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Voorzorgen bij het gebruik
a- Vocht en vorst
Onder invloed van vocht en vorst is een hulptouwtje gevoeliger voor wrijving.
b- Knoop
Een knoop kan de oorspronkelijke weerstand van het hulptouwtje met de helft terugdringen. Kies bij voorkeur een dubbele vissersknoop voor een Prusik inbindlus.
c- Scherpe randen
Let op met scherpe randen, want ze kunnen het hulptouwtje beschadigen.

Extra informatie
A. Levensduur: 10 jaar
Afschrijven:
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften. Vermijd elk contact met chemische producten, met name zuren, die de vezels kunnen beschadigen.
D. Reiniging/ontsmetting - E. Berging/transport - F. Vragen/contact

Markering en tracering van de producten
(zie verpakking)
a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Diameter - d. Massa per lengte-eenheid - e. Trekweerstand - f. Fabricagejaar

SE

Användningsområden
Personlig skyddsutrustning (PPE).
EN 564 nylonsnöre. Får inte användas som firnings- eller säkringsrep.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar
VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

Besiktning, punkter att kontrollera
Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: se exempel på www.petzl.com/ppe.
Kontrollera mantel och kärna före och efter varje användningstillfälle.

Kompatibilitet
Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Försiktighetsåtgärder vid användning
a- Is och fukt
Ett blött eller isigt repsnöre är mindre motståndskraftigt mot nötning.
b- Knut
En knut kan reducera hållfastheten på repsnöret till hälften. Använd en dubbel fiskarknut för att göra en Prusikloop.
c- Vassa kanter
Vad uppmärksam på vassa kanter som kan skada repsnöret.

Ytterlig information
A. Livslängd: 10 år
När produkten inte längre ska användas:
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den är omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning. Undvik all kontakt med kemikalier, speciellt syror som kan förstöra fibrerna.
D. Rengöring/desinfektion - E. Förvaring/transport - F. Frågor/kontakt

Spårbarhet och märkningar
(se förpackning)
a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Diameter - d. Vikt per längdenhet - e. Brottstyrka - f. Tillverkningsår

FI

Käyttötarkoitus
Henkilösuojain (PPE).
Nailoninen EN 564 -naru. Ei saa käyttää laskeutumis- tai varmistusköytenä.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu
VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

Tarkastuskohteet
Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkkejä osoitteessa www.petzl.com/ppe.
Tarkasta ennen ja jälkeen jokaista käyttökertaa manttelin ja ytimen kunto.

Yhteensopivuus
Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Varotoimenpiteet
a- Jää ja kosteus
Märkänä tai jäisenä naru on heikompi ja hiertyy rikki helpommin.
b- Solmu
Solmu voi heikentää narun alkuperäistä lujuutta puolella. Käytä tuplakalastajansolmua tehdäksesi prusik-lenkin.
c- Terävät reunat
Varo teräviä reunoja jotka voivat vahingoittaa narua.

Lisätietoa
A. Käyttöikä: 10 vuotta
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet. Vältä kosketusta kemikaalien kanssa, etenkin happojen jotka voivat tuhota kuituja.
D. Puhdistus/desinfiointi - E. Säilytys/kuljetus - F. Kysymykset/yhteydenotto

Jäljitettävyys ja merkinnät
(katso pakkauksesta)
a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Halkaisija - d. Massa pituutta kohti - e. Murtolujuus - f. Valmistusvuosi

NO

Bruksområde
Personlig verneutstyr (PVU).
Nylontau som tilfredsstiller kravene i EN 564. Dette tauet må ikke brukes til nedfiring eller sikring.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar
ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
– Lese og forstå alle bruksanvisningene.
– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

Kontrollpunkter
Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke finner du på www.petzl.com/ppe.
Sjekk alltid strømpen og kjernen på tauet før og etter bruk.

Kompatibilitet
Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Forholdsregler for bruk
a- Is og fuktighet
Våte eller isete tau er svakere og mindre slitesterke.
b- Knuter
Knuter kan halvere bruddstyrken på tauet. Bruk en dobbel fiskeknute som klemknute.
c- Skarpe kanter
Vær oppmerksom på skarpe kanter som kan skade tauet.

Tilleggsinformasjon
A. Levetid: 10 år
Kassering av utstyr:
Et produkt må kasseres når:
– det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk. Unngå all kontakt med kjemikalier, spesielt syrer som kan ødelegge fibrene i tauet.
D. Rengjøring/desinfeksjon - E. Oppbevaring/transport - F. Spørsmål/kontakt oss

Sporbarhet og merking
(se emballasje)
a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Diameter - d. Volum per lengde - e. Bruddstyrke - f. Produksjonsår

CZ

Rozsah použití
Osobní ochranný prostředek (OOP).
EN 564 polyamidová pomocná šňůra. Nesmí být použita pro jištění nebo slaňování.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost
UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

Kontrolní body
Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP: příklady naleznete na www.petzl.com/ppe.
Před a po každém použití zkontrolujte stav opletu a jádra.

Slučitelnost
Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Bezpečnostní opatření při použití
a- Led a vlhkost
Mokrá, nebo namrzlá šňůra hůře odolává oděru.
b- Uzly
Uzel na šňůře snižuje její uvedenou pevnost o polovinu. Ke spojení prusíkové smyčky použijte dvojitý rybářský uzel.
c- Ostré hrany
Pozor na ostré hrany, které mohou poškodit šňůru.

Doplňkové informace
A. Životnost: 10 let
Kdy vaše vybavení vyřadit:
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.
B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření. Vyhněte se veškerým kontaktům s chemikáliemi, zvláště pak s kyselinami, které poškozují vlákna.
D. Čištění/dezinfekce - E. Skladování/přeprava - F. Dotazy/kontakt

Sledovatelnost a značení
(viz obal)
a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Průměr - d. Hmotnost jednoho metru délky - e. Mez pevnosti - f. Rok výroby

PL

Zastosowanie
Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Linka pomocnicza z poliamidu EN 564. Nie może być używana jako lina asekuracyjna lub zjazdowa.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność
UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Kontrola, miejsca do sprawdzenia
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI: przykłady na www.petzl.com/ppe.
Przed każdym użyciem sprawdzić stan oplotu i rdzenia.

Kompatybilność
Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Środki ostrożności podczas użytkowania
a- Lód i wilgoć
Mokra lub zalodzona linka pomocnicza jest bardziej wrażliwa na zużycie i ma mniejszą wytrzymałość.
b- Węzeł
Węzeł może zmniejszyć początkową wytrzymałość linki pomocniczej o połowę. Do pętli do prusika, stosować podwójny węzeł zderzakowy.
c- Ostre krawędzie
Uwaga na ostre krawędzie, które mogą uszkodzić linkę pomocniczą.

Dodatkowe informacje
A. Czas życia: 10 lat
Utylizacja:
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania.
Należy unikać wszelkiego kontaktu z substancjami chemicznymi, zwłaszcza z kwasami, które mogą zniszczyć włókna.
D. Czyszczenie/dezynfekcja - E. Przechowywanie/transport - F. Pytania/Kontakt

Identyfikacja i oznaczenia
(patrz opakowanie)
a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE" - c. Średnica - d. Masa na jednostkę długości - e. Wytrzymałość na obciążenie - f. Rok produkcji

SI

Področja uporabe
Osebna varovalna oprema (OVO).
EN 564 najlonska pomožna vrvica. Ne smete je uporabljati kot vrv za spuščanje ali varovanje.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost
OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

Preverjanje, točke preverjanja
Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Rezultate preverjanja vpišite v vaš OVO obrazec: primere si oglejte na www.petzl.com/ppe.
Pred in po vsaki uporabi preverite stanje plašča in jedra.

Skladnost
Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Varnostna opozorila za uporabo
a- Led in vlaga
Mokra ali poledenela pomožna vrvica je manj odporna na obrabo z abrazijo.
b- Vozel
Vozel lahko zmanjša prvotno nosilnost pomožne vrvice za polovico. Uporabite dvojni ribiški vozel, da naredite prusikovo zanko.
c- Ostri robovi
Pazite se ostrih robov, ki lahko poškodujejo pomožno vrvico.

Dodatne informacije
A. Življenjska doba: 10 let
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.
B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo. Preprečite vsak stik s kemikalijami, zlasti kislinami, ki lahko poškodujejo vlakna.
D. Čiščenje/razkuževanje - E. Shranjevanje/transport - F. Vprašanja/kontakt

Sledljivost in oznake
(glej embalažo)
a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Premer - d. Masa na tekoči meter - e. Sila pretrga - f. Leto izdelave

HU

Felhasználási terület
Egyéni védőfelszerelés.
Az EN 564 szabványnak megfelelő poliamid segédkötél. Nem használható biztosításra vagy ereszkedésre.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség
FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek
A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, példák a www.petzl.com/ppe honlapon.
Minden használat előtt és után ellenőrizze a köpeny és a mag állapotát.

Kompatibilitás
Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Óvintézkedések a használat során
a- Jég és nedvesség
Nedves vagy jeges körülmények között a segédkötél érzékenyebb a súrlódásra.
b- Csomó
A csomó akár felére is csökkentheti a segédkötél eredeti teherbírását. Pruszikgyűrű megcsomózásához használjon dupla halászcsomót.
c- Éles peremek
Ügyeljen az élekre, melyek károsíthatják a segédkötelet.

Kiegészítő információk
A. Élettartam: 10 év
Leselejtezés:
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések. Kerüljön minden érintkezést vegyi anyagokkal, elsősorban savakkal, melyek a szálakat roncsolhatják.
D. Tisztítás/fertőtlenítés - E. Tárolás/szállítás - F. Kérdések/kapcsolat

Nyomon követhetőség és jelölés
(lásd a csomagolást)
a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv - c. Átmérő - d. Tömeg/kötéldob - e. Szakítószilárdszilárdság - f. Gyártás éve

RO

Domenii de aplicabilitate
Echipament personal de protecţie (EPP).
EN 564 coardă din nailon. Nu se va folosi ca şi coardă de rapel sau de filare.
Acest produs nu va fi încărcat dincolo de limitele sale şi nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

Responsabilitatea
AVERTISMENT

Activităţile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.
Sunteţi singurii responsabili pentru propriile dvs. acţiuni, decizii şi siguranţă.

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:
- Să citiţi şi să înţelegeţi toate instrucţiunile de utilizare.
- Să înţelegeţi şi să acceptaţi riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente şi responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă şi vizuală a unei persoane competente şi responsabile.
Sunteţi responsabili pentru acţiunile, deciziile şi siguranţa dvs. şi vă asumaţi consecinţele implicate de acestea. Dacă nu puteţi sau dacă nu sunteţi în măsură să vă asumaţi această responsabilitate sau dacă nu înţelegeţi aceste instrucţiuni, nu utilizaţi acest echipament.

Verificare, aspecte de verificat
Petzl recomandă cel puţin o verificare la fiecare 12 luni. Înregistraţi rezultatele pe formularul de inspecţie EPP: consultaţi exemple la www.petzl.com/ppe.
Înainte şi după fiecare folosire, verificaţi starea cămăşii şi a toronului.

Compatibilitatea
Verificaţi dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizaţi (compatibil = interacţiune funcţională bună).

Măsuri de siguranţă pentru utilizare
a- Gheaţă şi umezeală
- o coardă udă sau îngheţată este mai puţin rezistentă la abraziune.
b- Nod
Un nod poate reduce la jumătate rezistenţa iniţială a unei corzi. Folosiţi nodul blocator elicoidal pentru a realiza o buclă de tip prusic.
c- Margini ascuţite
Feriţi-vă de marginile ascuţite care pot deteriora coarda.

Informaţii suplimentare
A. Durată de viaţă: 10 ani
Când trebuie să casaţi echipamentul:
Un produs se va casa când:
- Este mai vechi de 10 ani şi fabricat din plastic şi materiale textile.
- A fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
- Nu trece testul de verificare. Aveţi îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
- Nu cunoaşteţi istoricul complet de utilizare a acestuia.
- Când acesta se învecheşte datorită legislaţiei, standardelor, tehnicii sau incompatibilităţii cu alte echipamente etc.
Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeţi echipamentul casat.
B. Temperaturi acceptabile - C. Măsuri de siguranţă pentru utilizare. Evitaţi orice contact cu substanţele chimice, în special cu acizii care pot distruge fibrele.
D. Curăţare / dezinfectare - E. Depozitare / transport - F. Întrebări / contact

Posibilitatea de detectare şi marcajele
(vezi ambalajul)
a. Organ autorizat pentru controlarea producţiei acestui produs EPP - b. Organul autorizat care efectuează inspecţia de tip CE - c.

RU

Область применения
Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).
EN 564 нейлоновый репшнур. Не должен использоваться в качестве веревки для спуска или страховки.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность
ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

Проверка изделия
Petzl рекомендует проводить проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ: примеры на www.petzl.com/ppe.
Перед каждым использованием проверяйте состояние оплетки и сердечника.

Совместимость
Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Меры предосторожности
a- Лед и вода
Мокрый или обледенелый репшнур теряет прочность и менее устойчив к истиранию.
b- Узел
Узел может уменьшить прочность репшнура на 50% Используйте узел грепвайн чтобы сделать из репшнура петлю.
c- Острые края
Избегайте острых краев, которые могут повредить репшнур.

Дополнительная информация
A. Срок службы: 10 лет
Выбраковка снаряжения:
Снаряжение необходимо списывать если выполняется одно из условий:
- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подверглось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
B. Допустимый температурный режим - C. Предосторожности в использовании. Избегайте любых химических контактов, особенно кислотных, которые могут повредить волокна.
D. Чистка/дезинфекция - E. Хранение/Транспортировка - F. Вопросы/контакты

Прослеживаемость и маркировка
(см. на упаковке)
a. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Диаметр - d. Масса на единицу длины - e. Прочность на розрыв - f. Год производства

BG

Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
Помощно въже от полиамид EN 564. Не трябва да се използва като въже за катерене или за рапел.
Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на www.petzl.com/ppe.
Преди и след всяка употреба проверявайте състоянието на бронята и сърцевината.

Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Предупреждения при употреба

a- Лед и влага
Под въздействието на влага или лед помощните въжетата стават по-податливи на протриване.
b- Възел
Един възел може да намали наполовина първоначалната якост на помощното въже. Примките, които използвате за направа на самозатягащ възел, връзвайте с двоен тъкачески възел.
c- Остри ръбове
Внимавайте за остри ръбове, които могат да повредят помощното въже.

Допълнителна информация

A. Срок на годност: 10 години
Бракуване на продукта:
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба. Въжето не трябва да бъде в никакъв случай в контакт с химически продукти, особено киселини, тъй като те могат да повредят нишките.
D. Почистване/дезинфекция - E. Съхранение/транспорт - F. Въпроси/контакти

Контрол и маркировка

(вижте опаковката)
a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Диаметър - d. Тегло на метър - e. Якост на опън - f. Година на производство

JP

用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。
EN 564 に適合したナイロン製アクセサリーコードです。懸垂下降やビレイには使用できません。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

責任

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

点検のポイント

ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。点検の結果を記録してください。点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。
毎回、使用前及び使用後に、外皮及び芯の状態を確認してください。

適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

使用上の注意

a- 氷と水分
- アクセサリーコードが濡れたり凍ったりすると、耐摩耗性が低下します。
b- ノット
ノットをつくると、アクセサリーコードの強度が初期値の半分程度まで落ちる可能性があります。プルージックスリングをつくる時はダブルフィッシャーマンズノットで結んでください。
c- 鋭利な角
アクセサリーコードを損傷させるような鋭利な角に注意してください。

補足情報

A. 耐用年数: 10年
廃棄基準:
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
B. 使用温度 - C. 使用上の注意。化学製品との接触、特に繊維を傷める可能性がある酸性の物質との接触は避けてください。
D. クリーニング / 消毒 - E. 保管 / 持ち運び - F. 問い合わせ

トレーサビリティとマーキング

(パッケージをご覧ください)
a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. 直径 - d. 単位重量 - e. 破断強度 - f. 製造年

KR

적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
EN 564 나일론 코드. 하강 또는 확보 로프로 사용해서는 안된다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

검사 및 확인사항

페촐은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다: 페촐의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에서 견본을 확인할 수 있다.
매번 사용하기 전에 표피와 속심의 상태를 확인한다.

호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

사용시 주의사항

a- 얼음 및 습기
젖어 있거나 얼어있는 코드는 약한 상태이며 마모에 대한 저항성이 떨어진다.
b- 매듭
매듭은 코드의 초기 강도를 절반까지 줄일 수 있다. 푸르직 고리를 만들기 위해 더블 피셔맨 매듭을 사용한다.
c- 날카로운 모서리
코드를 손상시킬 수 있는 날카로운 모서리를 주의한다.

추가 정보

A. 수명: 10 년
장비 폐기 시점:
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항. 모든 종류의 화학제품, 특히 섬유를 파괴시킬 수 있는 산성 물질을 피한다.
D. 세척/소독 - E. 보관/운반 - F. 문의/연락

추적 가능성과 제품 부호

(제품 참조)
a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 직경 - d. 단위길이당 질량 - e. 파손 강도 - f. 제조년도

CN

應用範圍

个人保护装备(PPE)。
EN 564尼龙辅绳。不能用于下降及保护。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

責任

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有危險性。
您應對個人的行動，決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害或者死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

檢測，檢查要點

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。在你的PPE检查表格中记录结果：见www.petzl.com/ppe中的例子。
在每次使用前，检查外皮和绳芯状况。

兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

使用時的注意事項

a- 冰和潮濕環境
一条潮湿或结冰的绳索的抗磨损能力会变低。
b- 繩結
绳结会降低辅绳原有的强度的一半。使用双鱼人结做普鲁士抓结。
c- 尖銳角
注意锋利边缘对辅绳的损伤。

補充信息

A. 壽命：10年
何時需要淘汰您的裝備:
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。
B. 使用溫度範圍 - C. 使用注意。避免接触化学，特别是酸性物质，其会损伤纤维。
D. 清洗/消毒 - E. 儲存/運輸 - F. 問題/聯繫

追蹤性及各種符號

(见包装)
a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 直径 - d. 单位长度重量 - e. 断裂强度 - f. 生产年份

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
EN 564 เชือกอุปกรณ์ผลิตจากไนล่อน ห้ามใช้เป็นเชือกโรยตัว หรือเชือกบีเลย์
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใชต้องมีความรับผิดชอบตอการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE: ดูตัวอย่างที่ www.petzl.com/ppe
ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจเช็คสภาพของปลอกเชือกและแกนเชือก

ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

ข้อควรระวังจากการใช้

a- น้ำแข็งและความเปียกชื้น
เชือกอุปกรณ์ที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ จะนิ่มไม่แข็งแรงคงทนพอ และเกิดการขาดหลุดลุ่ยได้ง่าย
b- การผูกเงื่อน
การผูกเงื่อนเชือกอาจทำให้เชือกถูกลดความทนทานลงถึงครึ่ง ให้ทำเงื่อนเชือกแบบ double fisherman ทำห่วง Prusik
c- ขอบที่แหลมคม
ระมัดระวังขอบมุมที่แหลมคม ซึ่งจะทำให้เชือกเสียหาย

ข้อมูลเพิ่มเติม

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก
B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน หลีกเลี่ยงการสัมผัส สารเคมี, โดยเฉพาะอย่างยิ่ง กรดซึ่งสามารถทำลายเส้นใยได้ง่าย
D. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - E. การเก็บรักษา/การขนส่ง - F. คำถาม/ติดต่อ

เครื่องหมายและข้อมูล

(ดูที่หีบห่อ)
a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. ขนาด - d. น้ำหนักต่อหน่วยความยาว - e. ความทนทาน - f. ปีที่ผลิต